



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/29/Add.4
29 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Вторые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1995 году

Добавление

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

[25 февраля 1997 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Ведение	1 - 2	3
I. Резюме основных фактов	3 - 4	3
II. Информация о новых мерах и фактах, касающихся применения Конвенции	5 - 29	4
Статья 3	6 - 7	4
Статья 8	8	5

* Первоначальный доклад, представленный правительством Новой Зеландии, содержится в документе CAT/C/12/Add.2; ход его рассмотрения в Комитете см. в документах CAT/C/SR.126 и 127 и Add.2 и в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/48/44, пункты 133-160).

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 9	9	5
Статья 10	10 - 13	5
Статья 11	14 - 15	7
Статья 12	16 - 24	8
Статья 13	25 - 26	13
Статья 14	27 - 28	14
Токелау	29	14
III. Информация, запрошенная Комитетом	30 - 40	15
Перечень приложений		19

Введение

1. Ниже приводится первый дополнительный доклад Новой Зеландии Комитету против пыток, представляемый в соответствии со статьей 19 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В докладе охватывается отчетный период с 9 января 1991 года по 8 января 1995 года, хотя в случае необходимости делаются ссылки и на факты, имевшие место в более поздний период. В докладе затрагиваются новые меры, обеспечивающие выполнение положений Конвенции, а также другие относящиеся к делу факты. В нем также затрагиваются вопросы, поднятые Комитетом против пыток при рассмотрении первоначального доклада Новой Зеландии.
2. Настоящий доклад дополняет первоначальный доклад Новой Зеландии, представленный в июле 1992 года (CAT/C/12/Add.2), и его следует воспринимать в сочетании с последним и с учетом рассмотрения указанного первоначального доклада Комитетом в ноябре 1992 года и в феврале 1993 года (CAT/C/SR.126, CAT/C/SR.127 и CAT/C/SR.127/Add.2). Следует также иметь в виду базовый документ по Новой Зеландии (HRI/CORE/1/Add.33), представленный 28 сентября 1993 года в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в документе HRI/CORE/1.

I. РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ФАКТОВ

3. В первоначальном докладе Новой Зеландии говорится о законодательных, судебных, административных и других мерах, обеспечивающих применение в Новой Зеландии положений Конвенции. Структура, описание которой приведено в первоначальном докладе, в своей основе осталась неизменной. В тех случаях, когда произошли ключевые изменения в законодательной и регулирующей сферах, они кратко резюмируются ниже (со ссылкой на соответствующую статью Конвенции против пыток) и подробно излагаются в частях II и III доклада. Такими фактами являются следующие:
 - a) предложено законодательство, призванное упростить процессы, связанные с организацией выдачи преступников между Новой Зеландией и другими странами (статья 8);
 - b) вступление в силу Закона 1992 года о взаимной помощи в связи с уголовно-процессуальными действиями 1992 года (статья 9);
 - c) пересмотр процедур обучения тюремного персонала по вопросам, связанным с запрещением пыток (статья 10);
 - d) разработка норм для действующих на базе общин воспитательных служб с целью обеспечения надлежащего обращения с детьми (статья 10);
 - e) вступление в силу Закона 1992 года о психическом здоровье (принудительное обследование и лечение) (статьи 10, 11, 12 и 13);

f) вступление в силу Закона 1992 года о страховании в области реабилитации и компенсации при несчастных случаях (статья 14);

g) вступление в силу Закона 1994 года об учреждении должности уполномоченного по вопросам здравоохранения и инвалидности (статьи 10, 12, 13);

h) решение апелляционного суда по делу *Simpson v Attorney-General* [1994] 3 NZLR 667, в котором признается возможность для отдельных лиц требовать непосредственно у государства компенсацию за нарушение прав личности в соответствии с Новозеландским законом 1990 года, касающимся Билля о правах (статья 14).

4. В рассматриваемый период никто в Новой Зеландии не был осужден и никому не было предъявлено обвинение в связи с совершением акта пытки в смысле термина "пытка", определяемого в соответствии с Конвенцией. По состоянию на январь 1995 года ведется полицейское расследование жалоб заключенных одной из новозеландских тюрем на физическое насилие со стороны тюремных надзирателей. Жалобы и ход их рассмотрения подробно рассматриваются в части II доклада.

II. ИНФОРМАЦИЯ О НОВЫХ МЕРАХ И ФАКТАХ, СВЯЗАННЫХ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ КОНВЕНЦИИ

5. Информация, представленная в первоначальном докладе Новой Зеландии, продолжает в полной мере относиться к статьям 2, 4, 5, 6 и 7.

Статья 3

6. Внесены некоторые изменения процедурного характера в процедуру рассмотрения заявлений о получении статуса беженца, изложенную в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 3.3). Отдел Иммиграционной службы, занимающийся вопросами статуса беженца, в настоящее время занимается вопросами первоначального приема заявлений. Орган по рассмотрению апелляций в отношении решений о непредоставлении статуса беженца продолжает действовать, и его председателем является независимый адвокат. Другие его члены, включая независимых адвокатов и судей, работают там по совместительству или в полном объеме. Расположенное в Канберре бюро Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) периодически направляет своих представителей на слушания, проводимые в этом органе.

7. Такой переход от межучрежденческого органа с персоналом, работающим на основе совместительства, к использованию штатного персонала привело к повышению независимости, открытости процесса и эффективности. Соответственно стали применяться более совершенные процедуры для рассмотрения возросшего числа заявлений о получении статуса беженца.

Статья 8

8. Уже некоторое время признается необходимость пересмотра новозеландского законодательства в отношении выдачи. Предыдущее правительство одобрило включение в программу законодательной деятельности на 1996 год разработку законопроекта о выдаче. Однако будущая работа по законопроекту о выдаче будет теперь зависеть от решений нового правительства. В случае вступления в силу этот законопроект упростит процесс, связанный с организацией выдачи между Новой Зеландией и другими странами как принадлежащими, так и не принадлежащими к числу членов Содружества. В частности, процедуры для установления связей по вопросам выдачи со странами, не входящими в Содружество, будут упрощены, с тем чтобы позволить установление таких связей без заключения договора или посредством заключения простого договора.

Статья 9

9. В первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 9.1) говорится о возможном принятии в ближайшее время закона о взаимной помощи в связи с уголовно-процессуальными действиями. Этот закон вступил в силу под названием Закона 1992 года о взаимной помощи в связи с уголовно-процессуальными действиями. Этот закон обеспечивает Новой Зеландии правовую основу для достижения соглашений с другими сторонами, с которыми Новая Зеландия может устанавливать контакты в целях запрашивания или предоставления помощи по конкретным вопросам, связанным с уголовно-процессуальными действиями. Эти вопросы включают расследование, процессуальные действия и вынесение и осуществление предписаний, касающихся доходов, полученных в результате преступных действий. Информация, касающаяся расследования преступлений, упоминаемых в статье 4 Конвенции, охватывается Законом 1992 года о взаимной помощи в связи с уголовно-процессуальными действиями. Это законодательство предусматривает запрашивание взаимной помощи у стран, оговоренных в соответствии с этим Законом в соответствующем правительственном декрете. Включению страны в список обычно предшествуют переговоры о заключении договора о взаимной помощи, хотя это и не является обязательным.

Статья 10

Пенитенциарные учреждения

10. В соответствии с планами, о которых говорилось в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 10.3), был произведен пересмотр учебных материалов для подготовки тюремного персонала, которые теперь включают конкретные положения, касающиеся запрещения пыток. Обязательный учебный курс для всех стажирующихся работников тюрем в настоящее время охватывает запрещение пыток в контексте Закона 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток. Еще одна учебная программа,

относящаяся к законам и нормативным положениям и являющаяся частью дополнительной подготовки в рамках повышения квалификации тюремного персонала, также охватывает запрещение пыток. Эти курсы преподаются Новозеландским колледжем для персонала исправительных учреждений.

Дети и подростки

11. Ряд изменений произошел в области защиты находящихся под надзором государства детей и подростков и обращения с ними, о чем говорилось в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункты 10.5 и 10.6). В настоящее время в ведении министерства социального обеспечения на территории всей страны имеется пять воспитательных учреждений. Это является отражением требований Закона 1989 года о детях, подростках и их семьях и стратегии министерства социального обеспечения по вопросам воспитательных учреждений, состоящих в том, что помещение в воспитательное учреждение следует рассматривать как крайнее средство в отношении детей и подростков, совершивших правонарушения или нуждающихся в воспитании или защите. Кроме того, помещение в воспитательные учреждения может применяться только в тех случаях, когда родитель(и) и семья(и) не могут или считается, что не могут, обеспечить воспитание или контроль, необходимые для их детей или подростков. Два из пяти учреждений, находящихся в ведении министерства, обеспечивают одновременно воспитание и защиту и осуществление программ обеспечения правосудия для подростков. В двух учреждениях предоставляются только программы обеспечения правосудия для подростков и в одном - только программа воспитания и защиты. (В соответствии со стратегией использования воспитательных учреждений министерства социального обеспечения все объекты, обеспечивающие воспитание и защиту, отделены от объектов, на которых осуществляется программа правосудия для подростков.)

12. Новозеландское агентство по финансированию общин (финансирующее и подрядное учреждение министерства социального обеспечения) разработало нормы для аттестации воспитательных учреждений на базе общин. Цель состоит в обеспечении безопасности находящихся на попечении детей. Нормы распространяются на службы по оказанию поддержки детям и семьям и содержат конкретные требования, которые обязаны соблюдаться персоналом интернатов для детей. Они включают необходимость для персонала общинных учреждений:

а) обеспечивать заботу о детях в безопасной, соответствующей их возрасту и близкой к семейной обстановке. Адекватным образом должны учитываться физические, социальные, эмоциональные, психологические, культурные, относящиеся к здоровью, образованию и досугу потребности детей. Дети должны находиться в обстановке, исключаяющей какую-либо опасность или нанесение вреда, а также возможность физического и психологического ущерба и сексуального надругательства;

б) обеспечить уход за детьми или подростками в условиях, в которых не применяются телесные, физические или эмоциональные наказания;

с) выделять потенциальных воспитателей и персонал для присмотра и требовать от любых лиц, занимающихся указанной деятельностью, подписание заявления с полным указанием любых возможных случаев осуждения за уголовные преступления;

d) устанавливать хорошо понятную политику и процедуру рассмотрения жалоб и случаев установленного/предполагаемого злоупотребления, невнимательного отношения или дурного обращения с детьми или подростками, находящимися на попечении;

e) обеспечивать безопасную среду пребывания.

Медицинские работники

13. В течение отчетного периода Закон 1969 года о психическом здоровье, упомянутый в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 10.9), был отменен и заменен Законом 1992 года о психическом здоровье (принудительное освидетельствование и лечение). В соответствии с этим новым Законом как и ранее преступлением считается, когда кто-либо, кому поручен уход, присмотр и контроль за психически больным лицом, оставляет его без внимания или жестоко обращается с ним. Указанные правонарушения наказываются в порядке суммарного производства штрафом. Кроме того, плохое обращение с пациентами, нуждающимися в медицинской помощи, может стать объектом жалобы уполномоченному по вопросам здравоохранения и инвалидности, должность которого была недавно утверждена и беспристрастное расследование со стороны которого может привести к представлению публичного доклада, отмене профессиональной регистрации или денежному штрафу.

Статья 11

14. В дополнение к информации, содержащейся в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 11.3), следует отметить, что только в воспитательном учреждении министерства социального обеспечения может устраиваться отделение для содержания под стражей детей и подростков. Помещение детей и подростков под стражу в воспитательном учреждении строго контролируется. Дети и подростки могут помещаться в воспитательном учреждении в специальное отделение для содержания под стражей по двум причинам. Первая состоит в том, что их поведение представляет угрозу для них самих и/или для других. Вторая состоит в том, что существуют основания предполагать возможность побега. Во всех случаях ребенок или подросток может помещаться в отделение для содержания под стражей только при согласии либо старшего социального работника данного учреждения, или управляющего воспитательным учреждением. Полиция и суды не имеют полномочий отдавать распоряжение о помещении под стражу ребенка или подростка, но могут выносить соответствующие рекомендации. Пребывание ребенка или подростка под стражей в специальном отделении не может превышать 72 часов. В тех случаях, когда министерство имеет намерение подвергнуть ребенка или подростка содержанию в специальном отделении под стражей в течение более длительного периода, то оно должно подать специальное заявление либо в суд по семейным делам, либо в суд по делам

молодежи (в зависимости от возраста ответчика и характера дела) для получения разрешения. Если суд будет удовлетворен доказательствами, представленными министерством в поддержку своего заявления, то суд затем может разрешить продление содержания ребенка или подростка под стражей в специальном отделении максимум до 14 дней. Все случаи помещения под стражу в специальное отделение подлежат 24-часовым проверкам со стороны старших сотрудников воспитательных учреждений по социальным вопросам.

15. Уход за лицами, которые принудительно содержатся в лечебных учреждениях по причине психического заболевания, в настоящее время регулируется Законом 1992 года о психическом здоровье (принудительное освидетельствование и лечение) (см. пункт 13 выше), заменившим положения, указанные в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 11.4). Этот Закон предусматривает освидетельствование и лечение пациентов и регулярный контроль за их состоянием и юридическим статусом. Первая часть этой системы включает регулярный клинический обзор состояния пациента ответственным сотрудником медицинского учреждения в консультации с другими специалистами, знакомыми с данным случаем. Клинический обзор должен проводиться не позднее чем через три месяца после даты выдачи распоряжения о принудительном лечении и после этого с интервалами не более чем в шесть месяцев. В тех случаях, когда в результате клинического обзора выносится решение о том, что пациент, подлежащий принудительному лечению, может быть освобожден, то в отношении такого пациента режим принудительного содержания должен быть немедленно прекращен. Если сочтено, что пациент не может быть освобожден, то он или она (или конкретно определенные лица, действующие от имени пациента) могут подавать ходатайства в трибунал по вопросам пересмотра дел для определения юридического статуса пациента. В тех случаях, когда трибунал не сочтет возможным освобождение пациента, апелляция может быть подана в районный суд для рассмотрения решения трибунала. Клинический врач, ответственный за лечение пациента, может освободить его от принудительного освидетельствования или лечения в любое время.

Статья 12

Пенитенциарные учреждения

16. В январе 1993 года Инспекция Пенитенциарного отдела министерства юстиции получила заявления от семи заключенных с жалобами на жестокое обращение со стороны персонала пенитенциарного учреждения - тюрьмы в Мангароа. Утверждалось, что тюремные надзиратели избивали заключенных кулаками и ногами и не предоставляли им медицинской помощи, пищи и надлежащих мест для содержания.

17. В результате поступления указанных жалоб от заключенных были предприняты следующие шаги:

а) частной следовательской фирме было поручено проведение расследования инцидентов;

б) ряд тюремных надзирателей был отстранен от исполнения своих обязанностей до дисциплинарного разбирательства. Впоследствии выдвинутые обвинения привели к принятию мер дисциплинарного характера, включая увольнение причастных к делу тюремных надзирателей;

с) министр юстиции распорядился о проведении министерского расследования методов управления в тюрьме в Мангароа. Расследование было сосредоточено на факторах, которые могли привести к нарушениям со стороны персонала, и вынесении рекомендаций по любым вопросам, которые могут предотвратить возникновение аналогичных инцидентов в будущем как в тюрьме в Мангароа, так и в других учреждениях. (Проверка не была расследованием самих инцидентов - как указывается ниже, само расследование было проведено полицией.) Подготовленный в результате этого "Доклад Логана" был опубликован в июле 1993 года, и многие из содержащихся в нем рекомендаций были выполнены или находятся в процессе осуществления;

д) министерство юстиции запросило точку зрения Комиссии по правам человека в отношении ответственности правительства в соответствии с Конвенцией в свете инцидентов, происшедших в Мангароа;

е) вопрос был в дальнейшем передан министерством юстиции в полицию. Проводившееся полицией расследование было направлено на отыскание достаточных доказательств для вынесения рекомендации заместителю генерального атторнея о проведении расследования в отношении одного или большего числа должностных лиц в соответствии с Законом 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток. По состоянию на 8 января 1995 года расследование все еще находилось в стадии проведения.

18. Проводившееся по распоряжению министра юстиции расследование положения в тюрьме в Мангароа было направлено на выявление возможных причин неправомерного поведения, проблем организации работы и укомплектования персоналом и рассмотрение стратегий и практики управления. В подготовленном в результате расследования докладе Логана содержится ряд конкретных рекомендаций по работе тюрьмы, а также более общие рекомендации в отношении реформы пенитенциарной системы Новой Зеландии.

19. Конкретные рекомендации по тюрьме в Мангароа были осуществлены следующим образом:

а) назначен управляющий по кадрам;

b) улучшены связи внутри группы управления тюрьмой путем разработки плана управления тюрьмой, включающего задачи по нормализации ежедневного распорядка;

c) начата переподготовка персонала для ликвидации выявленных проблем, связанных с оценкой профессиональных навыков, и проводится регулярная подготовка без отрыва от работы. Разрабатывается программа повышения квалификации и будет продолжаться регулярная переподготовка без отрыва от работы;

d) для руководящего состава проводится подготовка по навыкам руководства и организации работы, а также подготовка по оценке результативности работы, навыкам инструктажа и консультирования;

e) разрабатывается план бикультурных мероприятий для работников тюрьмы и заключенных;

f) в тюрьме ликвидированы физические преграды, которые затрудняли общение и связи между администрацией и заключенными и между самими заключенными.

20. Хотя главным объектом расследования была тюрьма в Мангароа, в докладе также содержится ряд рекомендаций общего характера, применимых ко всем тюрьмам. Эти рекомендации направлены на укрепление и расширение стратегической реформы тюремной системы (которая была начата Пенитенциарным управлением министерства юстиции в 1989 году), и на предотвращение в будущем инцидентов таких, как упомянутые выше случаи неправомерного поведения.

21. Ниже подытоживаются основные рекомендации и различные меры по ним, принятые в течение отчетного периода:

a) Беспристрастные процедуры по отношению как к заключенным, так и к персоналу для расследования предполагаемых утверждений о неправомерном поведении:

- i) создание независимого органа по рассмотрению жалоб применительно к тюрьмам для получения жалоб от заключенных на предполагаемое неправомерное поведение и невыполнение обязанностей со стороны тюремного персонала и расследования этих жалоб и вынесения рекомендаций секретарю министерства юстиции и представления доклада парламенту. Правительство согласилось учредить в рамках ведомства омбудсмана отдельную группу для рассмотрения жалоб заключенных;
- ii) изменение структуры тюремной инспекции для включения в нее подготовленных инспекторов из Группы по вопросам укрепления уголовного правосудия министерства юстиции и установление ее подотчетности непосредственно секретарю министерства юстиции. Инспекция в настоящее время уже

существует в рекомендованной форме. Отдел исправительных мероприятий министерства юстиции, ответственный за тюрьмы, образовал группу внутренней проверки, известную под названием Службы по проверке исправительных учреждений. В соответствии с положениями Закона 1954 года о пенитенциарных учреждениях полномочия и функции инспекторов заключаются в следующем:

- a) периодическое посещение любых пенитенциарных учреждений для опроса заключенных;
 - b) рассмотрение обращения с заключенными и их поведения;
 - c) заслушивание любых жалоб со стороны заключенных;
 - d) расследование любых злоупотреблений или предполагаемых злоупотреблений в учреждении или в связи с ним;
 - e) расследование любых вопросов, переданных секретарем министерства юстиции;
 - f) снятие свидетельских показаний под присягой или иным образом в любой из вышеуказанных целей; и
 - g) представление письменных докладов секретарю министерства юстиции по любому из указанных вопросов или по другим вопросам, относящимся к пенитенциарным учреждениям;
- iii) пересмотр роли инспектирующих судей при рассмотрении дисциплинарных дел. В настоящее время судьи окружных судов, а не мировые судьи обычно проводят слушания по делам заключенных, обвиняемых в серьезном нарушении норм поведения. Опубликованы и доступны для заключенных новые национальные руководящие принципы и требования, регулирующие права заключенных и дисциплинарные процедуры;
- iv) министерство юстиции повысило статус прав заключенных, разослав руководству всех тюрем официальные напоминания и повысив требования, содержащиеся в личных планах работы директоров тюрем, подчеркнув, что заключенные не могут лишаться привилегий в качестве наказания за возможные нарушения без проведения дисциплинарного слушания;
- v) установление четкого и поддающегося контролю хода прохождения документации в тюремной администрации для облегчения проведения любых расследований, проверок или обследований. Была разработана система регистрации жалоб заключенных и новые процедуры их рассмотрения;

- vi) министерство юстиции в настоящее время предоставляет более значительную помощь для обеспечения прав заключенных путем распространения среди них более широкой информации. При поступлении в пенитенциарное учреждение заключенным выдается брошюра, в которой разъясняются их права, и периодически распространяются бюллетени по соответствующим вопросам. Персонал консультирует по процедурным вопросам заключенных, которым предстоит процедура внутреннего дисциплинарного слушания;
- vii) внесены изменения в процедуры усмирения и принуждения в отношении заключенных, проявляющих склонность к насилию и отказывающихся сотрудничать. В новых инструкциях подчеркивается необходимость применения в качестве предпочтительного подхода ведение переговоров, при этом меры физического усмирения рассматриваются лишь в качестве последнего средства;

b) Повышение квалификации персонала

Была отмечена важность пересмотра процедур набора и повышения квалификации занимающихся этим лиц путем совершенствования их навыков. Пересматривается первоначальная программа подготовки тюремного персонала, и в начале 1995 года начала применяться новая программа, соответствующая рекомендациям доклада Логана (см. пункт 10 в отношении включения в учебные программы вопроса о запрещении пыток).

22. Через несколько месяцев после инцидентов в тюрьме в Мангароа были высказаны утверждения, что тюремные надзиратели тюрьмы в Веллингтоне применяли насилие в отношении заключенных. Министерство юстиции поручило расследование частной фирме, рекомендация которой состояла в том, что высказанные утверждения заслуживают дальнейшего расследования. Специальная группа министерства юстиции затем провела комплексное расследование, в результате которого в отношении девяти сотрудников тюрьмы были предприняты дисциплинарные меры.

Психиатрические больницы

23. С введением в действие Закона 1992 года о психическом здоровье (принудительное освидетельствование и лечение) дополнены процедуры рассмотрения жалоб пациентов психиатрических больниц, изложенные в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 13.3). В соответствии с указанным Законом для расследования жалоб назначаются районные инспектора или официальные следователи. Районный инспектор или официальный следователь по крайней мере дважды встречается с пациентом в ходе оценочного этапа и после клинического обзора. Если жалоба оказывается обоснованной, то районный инспектор или официальный следователь представляет доклад по соответствующему вопросу директору районной психиатрической службы. Директор обязан предпринять необходимые шаги для исправления положения. Если пациент не удовлетворен результатами расследования, то он или она могут потребовать пересмотра вопроса в соответствующем трибунале.

24. С введением в действие Закона 1994 года об уполномоченном по вопросам здравоохранения и инвалидности устанавливается еще один независимый процесс расследования случаев возможного неадекватного обращения или злоупотребления в отношении пациентов, подвергаемых принудительной процедуре психиатрического освидетельствования или лечения. В соответствии с этим Законом от уполномоченного по вопросам здравоохранения и инвалидности требуется составление кодекса прав потребителей в отношении служб, занимающихся вопросами здравоохранения и инвалидности, который должен соблюдаться во всех случаях, когда общественности или отдельному лицу предоставляются услуги в области здравоохранения или в связи с инвалидностью. Закон требует, чтобы кодекс включал право на надлежащие нормы обслуживания и предусматривал принципы обоснованного согласия на медицинское лечение. Любой акт пытки или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в ходе предоставления услуг по охране здоровья или в связи с инвалидностью, естественно, представляет собой нарушение кодекса прав потребителей в отношении служб, занимающихся вопросами здравоохранения или инвалидности.

Статья 13

25. Районные инспектора (которые также являются юристами) и официальные следователи, назначаемые в соответствии с Законом 1992 года о психическом здоровье (принудительное освидетельствование и лечение) имеют, как уже указывалось выше (пункт 23), полномочия расследовать жалобы пациентов, пользующихся услугами в сфере психиатрического лечения.

26. Уполномоченный по вопросам здравоохранения и инвалидности также должен содействовать выполнению и заниматься осуществлением кодекса прав потребителей в отношении служб, занимающихся вопросами здравоохранения и инвалидности, посредством получения жалоб на медицинский персонал и организации. От уполномоченного требуется проведение беспристрастных расследований, организация процедур примирения и доведение ситуаций до сведения директора по вопросам разбирательства. Директор по вопросам разбирательства может затем передавать дело в соответствующий профессиональный регистрационный орган или трибунал по рассмотрению жалоб. Эти действия могут приводить к различным санкциям, включая изъятие у специалистов медицинских профессий лицензий на деятельность в Новой Зеландии, а также денежные штрафы для компенсации пострадавших лиц. Если директор по вопросам разбирательства отказывается предпринимать такие действия, то законодательство предоставляет возможность пострадавшему лицу инициировать такие действия самостоятельно. В то время как районные инспектора будут продолжать оказывать содействие лицам, проходящим лечение в соответствии с Законом о психическом здоровье, роль официальных контролеров в настоящее время пересматривается в результате принятия Закона 1994 года об уполномоченном по вопросам здравоохранения и инвалидности.

Статья 14

27. Как указывается в первоначальном докладе Новой Зеландии (пункт 14.1), Закон 1982 года о компенсации при несчастных случаях был заменен Законом 1992 года о страховании в целях реабилитации и компенсации при несчастных случаях. Этот новый законодательный акт теперь предусматривает компенсацию через систему страхования в целях реабилитации и компенсации при несчастных случаях, которая действует под управлением государственного органа (Корпорация по страхованию в целях реабилитации и компенсации при несчастных случаях). В соответствии с новым планом лица, пострадавшие при несчастных случаях (включая пытки), могут продолжать получать компенсацию за обычный ущерб, лечение, реабилитацию и другие формы помощи. Эмоциональный и психический ущерб также покрывается системой страхования, реабилитации и компенсации при несчастных случаях, когда таковой является результатом физического ущерба, нанесенного лицу, требующему предоставления помощи.

28. Хотя заявления, сделанные в пунктах 14.3 и 14.4 первоначального доклада Новой Зеландии, продолжают характеризовать ситуацию, существующую в соответствии с Законом 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток, Комитету будет интересно узнать об изменениях, происшедших в судебной интерпретации Новозеландского закона 1990 года, касающегося Билля о правах. В 1994 году Апелляционный суд Новой Зеландии (дело *Simpson v. Attorney-General* [1994] 3 NZLR 667) согласился с возможностью предъявления иска государству о выплате денежной компенсации за ущерб, полученный в результате нарушения Закона, касающегося Билля о правах. Выплата денежной компенсации производится лицам, права которых (в соответствии с Законом, касающимся Билля о правах) были нарушены государственным служащим или должностным лицом. Соответственно теперь решением Апелляционного суда было установлено, что если права какого-либо лица нарушаются государственным служащим и суды не располагают другими достаточными средствами для исправления допущенного нарушения, то пострадавшее лицо может возбудить судебный иск против генерального прокурора (как представителя государства) в целях получения денежной компенсации. Учитывая, что статья 9 Закона, касающегося Билля о правах, предусматривает, что "каждый человек имеет право не подвергаться пыткам или жестоким, унижающим достоинство или неоправданно суровым видам обращения или наказания", в настоящее время появилась еще одна возможность компенсации за понесенные человеком страдания в результате указанного обращения, а именно путем возбуждения иска на основе Закона, касающегося Билля о правах.

Токелау

29. В течение рассматриваемого периода велась работа по подготовке новой системы поддержания правопорядка и соответствующих процедур. В действующий кодекс вносятся изменения для обеспечения соответствия с обязательствами Токелау в соответствии с

международным правом в области прав человека. Новый кодекс разрабатывается в тесных консультациях со старейшинами Токелау для обеспечения отражения потребностей населения Токелау, обеспечения соответствия обычаям, существующим на Токелау, и выявления того, что является уместным для Токелау.

III. ИНФОРМАЦИЯ, ЗАПРОШЕННАЯ КОМИТЕТОМ

30. Информация, запрошенная Комитетом при рассмотрении первоначального доклада Новой Зеландии, была представлена в ходе обсуждения первоначального доклада или в части II настоящего доклада. По некоторым вопросам дополнительная информация и комментарии приводятся ниже. В частности, Комитет может пожелать принять к сведению следующие факты, имеющие отношение к заключительным замечаниям по первоначальному докладу Новой Зеландии:

а) озабоченность Комитета в отношении применения статей 8 и 9 Конвенции учтена в разрабатываемом законодательстве по вопросам выдачи и в результате принятия Закона 1992 года о взаимопомощи в связи с уголовно-процессуальными действиями (см. пункты 8 и 9 настоящего доклада);

б) представлена дополнительная информация об оговорке Новой Зеландии относительно статьи 14 (см. пункты 35-37 настоящего доклада).

31. **Относительно вопроса Комитета о вынесении приговоров в соответствии с Законом 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток, следует отметить следующее:** Преследование в судебном порядке в соответствии с Законом 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток, не проводилось. Преступления, связанные с применением пыток, охватываемые в статье 3 указанного Закона, влекут максимальное наказание соответственно от 10 до 14 лет тюремного заключения. Поэтому в случае успешного хода судебного преследования приговор подсудимому будет выноситься по усмотрению судьи с учетом максимального срока наказания, принципов вынесения приговора, содержащихся в Законе 1985 года об уголовном правосудии, и прецедентного права. Поскольку тюремное заключение является предусмотренным максимальным наказанием, судья свободен в выборе всего круга возможных наказаний, предусмотренных Законом 1985 года об уголовном правосудии. Однако если преступление связано с насилием, то презумпция на основе норм статутного права, закрепленная в статье 6 Закона, будет склоняться в пользу вынесения приговора к лишению свободы на полный предусмотренный срок.

32. **Относительно вопросов, заданных членами Комитета и касающихся органа по рассмотрению жалоб в отношении полиции, следует отметить следующее:** Жалобы на применение пыток в связи с действиями сотрудников полиции подаются в орган по рассмотрению жалоб в отношении полиции и непосредственно в полицию Новой Зеландии. Любые жалобы о возможных преступных действиях сотрудников полиции воспринимаются весьма серьезно и расследуются на предмет возбуждения уголовного преследования. Тот

факт, что орган по рассмотрению жалоб в отношении полиции может решить не принимать каких-либо мер в тех случаях, когда подателю жалобы было известно об объекте соответствующей жалобы в течение более чем 12 месяцев, не означает существования срока давности. Этот орган может по своему усмотрению принять решение не принимать каких-либо мер, исходя из ряда обстоятельств, в частности, когда жалоба, поданная по незначительному поводу, является необоснованной, сутяжнической или недобросовестной. Когда указанный орган решает не принимать мер по этому разделу, он должен информировать подателя жалобы об этом решении и его причинах. Серьезные уголовные преступления, как, например, те, которые подпадают под действие Закона 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток, не имеют срока давности.

33. Относительно вопроса Комитета о минимальном возрасте, с достижением которого возможно привлечение к ответственности в соответствии с Законом 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток, следует отметить следующее: Согласно статье 21 Закона 1961 года о преступлениях, ребенок в возрасте до 10 лет не является уголовно ответственным и не может быть осужден за совершение правонарушения. В соответствии со статьей 22 этого Закона ребенок в возрасте от 10 до 14 лет не может быть осужден за совершение правонарушения, если только он или она не знали, что его или ее действия являются неправомерными или противоречат закону. Статья 272(1) Закона 1989 года о детях, подростках и их семьях гласит, что уголовное преследование не возбуждается в отношении ребенка в возрасте от 10 до 14 лет, за исключением тех случаев, когда ему инкриминируется совершение тяжкого или простого убийства. В соответствии с указанным Законом 1989 года лицо в возрасте от 14 до 16 лет, не состоящее в браке, определяется как подросток. Подростки могут подлежать уголовному преследованию. Однако, в качестве общего правила, совершаемые ими правонарушения рассматриваются в суде по делам молодежи в соответствии с положениями Закона 1989 года о детях, подростках и их семьях. Лица в возрасте 17 лет и старше, совершившие правонарушения, подпадают под юрисдикцию окружного или высокого суда в зависимости от тяжести совершенного правонарушения.

34. Относительно вопроса Комитета, касающегося подготовки судей и адвокатов, следует отметить следующее: В целом адвокаты и судьи не проходят обязательной подготовки по вопросам запрещения пыток, хотя Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания может быть включена в учебную программу некоторых курсов международного права и уголовного права.

35. Относительно вопросов Комитета, касающихся компенсации жертвам пыток, предлагаются следующие дополнительные пояснения: В тех случаях, когда возбуждается уголовное преследование в связи с правонарушением, подпадающим под действие Закона 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток, у суда имеется широкий

круг возможностей для вынесения приговора правонарушителю в соответствии с Законом 1985 года об уголовном правосудии. В их число входит присуждение возмещения ущерба в соответствии со статьей 22 указанного Закона в любой ситуации, в которой суд сочтет, что какое-либо другое лицо понесло убытки, нанесен ущерб имуществу или эмоциональный ущерб. Статья 11 этого Закона требует от суда решения вопроса о вынесении приговора о возмещении убытков во всех случаях, за исключением явно неуместных.

36. Как и в законодательстве 1982 года (обсуждалось в пункте 14.1 первоначального доклада Новой Зеландии), система страхования в целях реабилитации и компенсации при несчастных случаях отменяет право подачи гражданского иска о возмещении ущерба в случае оскорбления личности. Однако система позволяет жертве возбуждать гражданский иск о штрафных и присуждаемых в порядке наказания убытках в дополнение к любому иску в рамках системы страхования. У жертвы пыток также существует возможность требовать возмещения обычного ущерба за неправомерное лишение свободы. В обоих указанных случаях возбуждения гражданских исков обязанность компенсации пострадавшему лицу ложится на лицо или лиц, ответственных за пытки или жестокое обращение.

37. Помимо компенсации, предусмотренной пострадавшему лицу в соответствии со статьей 22 Закона об уголовном правосудии, в рамках указанной системы страхования или согласно решению гражданского суда о вынесении штрафных санкций за неправомерное лишение свободы, статья 5 Закона о преступлениях, связанных с применением пыток, наделяет генерального прокурора полномочиями о выделении компенсации жертве из государственных средств. Такая компенсация возможна независимо от того, несет ли государство ответственность за совершенные действия или нет. Отмечается, что компетенция генерального прокурора, о которой говорится в оговорке Новой Зеландии в отношении Конвенции и отраженная в статье 5 Закона о преступлениях, связанных с применением пыток, вызвала озабоченность у членов Комитета при обсуждении первоначального доклада Новой Зеландии. Однако решение Апелляционного суда Новой Зеландии по делу Simpson v. the Attorney-General предоставляет лицу, права которого (в соответствии с Новозеландским законом, касающимся Билля о правах) были нарушены государственным служащим, возбуждать в суде иск против государства о выплате денежной компенсации. Такое решение означает, что пострадавшее лицо не должно зависеть только от принимаемого по усмотрению генерального прокурора решения о выплате компенсации. Суды теперь могут непосредственно присуждать компенсацию лицам, которые подверглись пыткам или жестокому обращению со стороны государственного служащего.

38. **Относительно вопроса Комитета, касающегося учета интереса беженцев, ставших жертвами пыток за пределами Новой Зеландии, следует отметить следующее:** политика Новой Зеландии в отношении беженцев состоит в том, что правительство на практике берет определенную ответственность за семьи и детей, которые могли пострадать или страдают от последствий пыток, применявшихся за пределами Новой Зеландии. В настоящее время в Новой Зеландии имеется 16 000 - 20 000 беженцев. Министерство социального обеспечения оплачивает через Новозеландское агентство финансирования

деятельности на уровне общин ряд вспомогательных услуг, на которые имеют права беженцы. Эти услуги включают работу в рамках общины и услуги по развитию общин. Помощь предоставляется для содействия выпуску газет, выступающих в роли "связующего звена" - пример применения более целостного подхода к переселению. Министерство социального обеспечения также играет роль в отстаивании прав беженцев так же, как оно делает это в отношении маори, женщин, молодежи, престарелых и других групп населения, находящихся в неблагоприятном положении и имеющих особые потребности.

39. Министерство социального обеспечения также несет ответственность за управление процессом распределения средств, выделяемых в поддержку беженцев. Как и в отношении большинства закрепленных в законе благ, предоставляемых социальными службами, в Новой Зеландии для их получения требуется предшествующее проживание, а лица, которые являются беженцами, обычно не имеют право на получение таких благ, как выплаты по безработице или на бытовые цели до тех пор, пока они не проживут в Новой Зеландии требующийся период времени, который часто составляет несколько лет. Однако в случае использования правильной процедуры указанные требования в отношении предварительного проживания могут сниматься, и выделяется чрезвычайное пособие. Эта форма пособия будет обычно предоставляться в тех же размерах и на тех же условиях (за исключением требований в отношении проживания), которые применяются к резидентам Новой Зеландии.

40. Аналогичным образом в течение периода прохождения процесса получения статуса беженца будет обеспечиваться доступ к государственному здравоохранению для большинства лиц, ищущих убежища, включая тех, которые пострадали от применения пыток. Такие люди, однако, не будут иметь доступа к льготам в рамках системы страхования, относящейся к имевшему ранее место ущербу. В соответствии с Законом 1992 года о страховании в целях реабилитации и компенсации ущерба при несчастных случаях право на получение выплат в случае личного ущерба в результате несчастного случая возникает только, если ущерб возник в Новой Зеландии и нанесен лицу, обычно проживающему в Новой Зеландии, когда это лицо находилось за границей.

Список приложений*

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ АКТЫ

1. Закон 1992 года о страховании в целях реабилитации и компенсации при несчастных случаях
2. Закон 1989 года о детях, подростках и их семьях
3. Закон 1994 года об уполномоченном по вопросам здравоохранения и инвалидности
4. Закон 1992 года о психическом здоровье (принудительное обследование и лечение)
5. Закон 1992 года о взаимной помощи в связи с уголовно-процессуальными действиями

ДОКЛАДЫ

6. Министерское расследование практики управления тюрьмой в Мангароа

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

7. Программа учебного курса Колледжа для персонала исправительных учреждений, занимающихся вопросами условного освобождения: законы и нормативные положения - Закон о преступлениях, связанных с применением пыток (среди прочих)
8. Промежуточный курс по законам и нормативным положениям, преподаваемый в Колледже для персонала исправительных учреждений: модуль 5 - Закон 1989 года о преступлениях, связанных с применением пыток

СУДЕБНЫЕ ДЕЛА

9. Дело Simpson v. Attorney-General [1994] 3 NZLR 667

* С этими документами можно ознакомиться в архиве Центра по правам человека Организации Объединенных Наций.